

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 41:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A bocznych komór, komora nad komorą, było trzy (piętra) – i (po) trzydzieści razy.* A w ścianie świątyni były odsadzki dla komór zewsząd wokoło, aby być (ich) podporami, tak by podpór (dla komór) nie było w ścianie (samej) świątyni.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Boczne komory zajmowały trzy piętra. Na każdym było ich trzydzieści. Ściana świątyni miała odsadzki, aby wspierać stropy wszystkich komór wokoło, tak by ich belki stropowe nie wchodziły w ścianę samej świątyni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Boczne komory <i>znajdowały się</i> na trzech poziomach, jedna nad drugą, w liczbie trzydziestu. Wchodziły one w mur otaczający dom, aby komory na nim się opierały, ale nie opierały się na murze domu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A te komory, komora nad komorą, były na trzydzieści i na trzy stopy, a schodziły się przy murze domu społem, tak, że się komory wszędy w około trzymały, a nie trzymały się na murze domu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A boki, bok do boku, dwakroć trzydzieści i trzy, a były wychodzące, które by wchodziły przez ścianę domu na bokach wokoło, żeby dzierżały, a nie dotykały ściany kościelnej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A pomieszczeń bocznych - pomieszczenie nad pomieszczeniem - było trzydzieści w trzech piętrach; a w murze były występy skierowane ku wnętrzu pomieszczeń bocznych, mające służyć jako podpory. W ścianach świątyni nie było bowiem podpór.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bocznych komór, jedna obok drugiej, na trzech piętrach było po trzydzieści. Dokoła ściany świątyni były dobudówki; miały one służyć jako podpory do belek dla bocznych komór, tak że nie było belek wpuszczonych w ścianę świątyni.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sal bocznych, sala nad salą, było trzy razy po trzydzieści. Przy ścianie świątyni znajdowały się przejścia do sal bocznych świątyni dookoła, ażeby je łączyć, ale nie łączyły się one ze ścianą świątyni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sale boczne znajdowały się na trzech poziomach, na każdym poziomie po trzydzieści. Dokoła przy murze świątyni znajdowały się przejścia do sal bocznych, ale konstrukcja pięter nie naruszała muru świątyni.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pomieszczenia boczne stały jedno nad drugim [w liczbie] trzy razy trzydzieści. Wchodziły one w mur, który otaczał budowlę pomieszczeń bocznych, służąc jako podpory. W murze Świątyni nie było podpór.
TUB	Przekład	Біблія. Новий	І сторони, сторона до сторони тридцять і три двічі, і

¹⁾ trzydzieści trzy dwukrotnie G, τριάκοντα καὶ τρεῖς δις.

²⁾ <x>110 6:6</x>

	literacki	переклад УБТ Рафаїла Турконяка	прохід в стіні дому в боках довкруги, щоб було видно тим, що входять, щоб зовсім не доторкнулися до стін дому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś komnaty boczne to komnata nad komnatą, trzy razy po trzydzieści. W murach Przybytku, dokoła, były wnęki dla owych bocznych komnat, by się trzymały; lecz nie trzymały się tylko na samym murze Przybytku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A boczne izby były boczną izbą nad boczną izbą – trzy kondygnacje, i tak trzydzieści razy; wchodziły w ścianę należącą do domu, mianowicie boczne izby dookoła, żeby były umocowane, natomiast nie były umocowane w ścianie dому.